



Hướng Dẫn Về Hệ Thống Thông Gió Dành Cho Chủ Tiệm Làm Móng

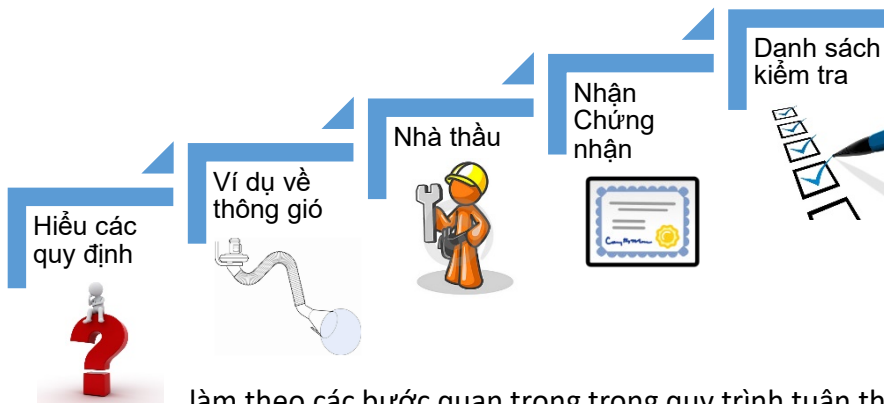
LIÊN HỆ VĂN PHÒNG ĐỒNG LÝ

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về các yêu cầu thông gió mới hoặc cách thức chuẩn bị cho doanh nghiệp của quý vị đáp ứng các yêu cầu tuân thủ, vui lòng liên hệ với Văn phòng Đồng lý theo số **518-474-4429**. Quý vị có thể tìm thấy thông tin và tài nguyên bổ sung trên trang web của chúng tôi (www.dos.ny.gov).



GIỚI THIỆU

Một quy định mới được thông qua bởi Văn phòng Đồng lý Tiểu bang New York yêu cầu tất cả các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ làm móng cung cấp hệ thống thông gió để thu giữ và thải các chất gây ô nhiễm, khói và hạt có hại để khách hàng và nhân viên không hít phải những chất này. Những tiêu chuẩn này chi phối cả hệ thống thông gió chính và yêu cầu sử dụng *hệ thống thoát khí cục bộ*, còn có tên là *thông gió thu nguồn*, tại mỗi trạm làm móng tay và móng chân. Các tiêu chuẩn thông gió là một phần của Bộ luật Cơ khí Quốc tế 2015 (“IMC 2015”).



GIỚI THIỆU VỀ HƯỚNG DẪN NÀY

Hướng dẫn này bao gồm thông tin để giúp quý vị đảm bảo tiệm làm móng của quý vị tuân thủ bộ luật. Bộ luật mô tả các yêu cầu mới và các bước quý vị có thể thực hiện để tuân thủ. Bộ luật cũng bao gồm danh sách kiểm tra để giúp quý vị

làm theo các bước quan trọng trong quy trình tuân thủ.

Quý vị có thể tìm thấy tất cả các tài liệu tại: <https://dos.ny.gov/additional-information-nail-salons>.

Làm cách nào để...

I.	Hiểu các yêu cầu mới về thông gió.....	2
II.	Hiểu nội dung của quy định tuân thủ	4
III.	Thuê chuyên gia lắp đặt hệ thống thông gió.....	6
IV.	Nhận Giấy chứng nhận tuân thủ đã ký.....	8
V.	Thực hiện theo Hướng dẫn từng bước với Danh sách kiểm tra dành cho chủ tiệm làm móng	9

I. Hiểu các yêu cầu mới về thông gió

CÁC YÊU CẦU MỚI VỀ THÔNG GIÓ

Một quy định mới được thông qua bởi Văn phòng Đồng lý Tiểu bang New York yêu cầu tất cả các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ làm móng cung cấp hệ thống thông gió để thu giữ và thải các chất gây ô nhiễm, khói và hạt có hại để khách hàng và nhân viên không hít phải những chất này. Những tiêu chuẩn này chi phối cả hệ thống thông gió chính và yêu cầu sử dụng *hệ thống thoát khí cục bộ*, còn có tên là *thông gió thu nguồn*, tại mỗi trạm làm móng tay và móng chân. Hệ thống thoát khí cục bộ hút không khí xung quanh tay hoặc chân của khách hàng trong khi nhân viên thực hiện các dịch vụ làm móng, để đảm bảo nhân viên và khách hàng không hít phải các chất gây ô nhiễm có hại.



Bộ luật và Quy định về thông gió:

Quý vị có thể tìm thấy nội dung của quy định mới về thông gió tại:

<https://dos.ny.gov/ventilation-regulations>.

Quý vị có thể tìm thấy Bộ luật Cơ khí Quốc tế 2020 tại:

<https://codes.iccsafe.org/content/NYSMC2020P1>.

Văn phòng Đồng lý đã làm việc với các kỹ sư chuyên nghiệp để xây dựng "Tài liệu hướng dẫn kỹ thuật" cho các nhà thầu và chuyên gia thiết kế. Tài liệu Hướng dẫn Kỹ thuật cung cấp các thông số kỹ thuật và yêu cầu chính xác đối với hệ thống thông gió. Các nhà thầu và chuyên gia thiết kế nên tham khảo Tài liệu Hướng dẫn Kỹ thuật để thiết kế hệ thống thông gió tuân thủ quy định cho tiệm làm móng của quý vị.

CÁC YÊU CẦU MỚI CÓ Ý NGHĨA NHƯ THẾ NÀO ĐỐI VỚI DOANH NGHIỆP HIỆN ĐANG HOẠT ĐỘNG

- Nếu quý vị có giấy phép Doanh nghiệp Cải thiện Diện mạo **trước** ngày 3 tháng 10 năm 2016, quý vị có **5 năm để tuân thủ** các yêu cầu mới về thông gió.
- Các doanh nghiệp hiện đang hoạt động sẽ không bị kiểm tra việc tuân thủ tiêu chuẩn mới về thông gió cho đến ngày 3 tháng 10 năm 2021.
- Các doanh nghiệp hiện đang hoạt động sẽ cần lấy và lưu giữ giấy chứng nhận tuân thủ tại tiệm làm móng bắt đầu từ ngày 3 tháng 10 năm 2021.

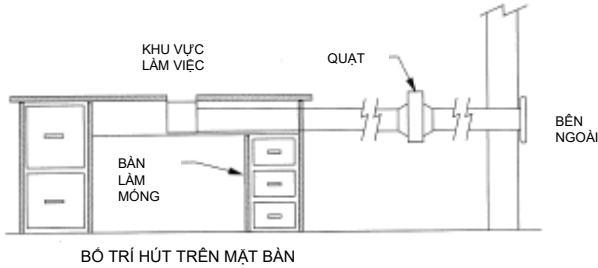
CÁC YÊU CẦU MỚI CÓ Ý NGHĨA NHƯ THẾ NÀO ĐỐI VỚI DOANH NGHIỆP MỚI

- Nếu quý vị nhận được giấy phép Doanh nghiệp Cải thiện Diện mạo **vào hoặc sau** ngày 3 tháng 10 năm 2016, **quý vị phải tuân thủ** các yêu cầu mới về thông gió vào thời điểm tiệm làm móng của quý vị mở cửa theo giấy phép mới.
- Các doanh nghiệp mới sẽ phải có giấy chứng nhận tuân thủ trước khi bắt đầu hoạt động và giữ giấy chứng nhận này tại cơ sở kinh doanh.
- Văn phòng Đồng lý sẽ kiểm tra các doanh nghiệp về việc tuân thủ tiêu chuẩn mới về thông gió bắt đầu từ ngày 3 tháng 10 năm 2016.
- Các doanh nghiệp mới không tuân thủ tiêu chuẩn mới sẽ nhận được Thông báo vi phạm và hướng dẫn từ Văn phòng Đồng lý về cách thức tuân thủ tiêu chuẩn.
- ***Văn phòng Đồng lý nhận thấy rằng có thể mất vài tháng để tiệm làm móng của quý vị tuân thủ tốt các quy tắc mới và Văn phòng Đồng lý có thể làm việc với quý vị và hỗ trợ quý vị tránh phải tham gia phiên điều trần.*** Trong đa số các trường hợp, ngay cả khi quý vị nhận được Thông báo Vi phạm, các vấn đề có thể được giải quyết mà quý vị không bị phạt và không cần tham gia điều trần, bằng cách khắc phục các vi phạm hoặc chứng minh với Văn phòng Đồng lý rằng quý vị đã có những nỗ lực hợp lý để tuân thủ quy định mới. Để biết thêm thông tin về các loại hành động và tài liệu quý vị có thể mang đến Văn phòng Đồng lý để chứng minh rằng quý vị đang nỗ lực hợp lý, có thiện chí tuân thủ tiêu chuẩn mới, hãy xem tài liệu “Những mách nhỏ và thông tin quan trọng sau đợt kiểm tra” có sẵn trên trang web của chúng tôi tại <https://dos.ny.gov/additional-information-nail-salons>

II. Hiểu nội dung của quy định tuân thủ

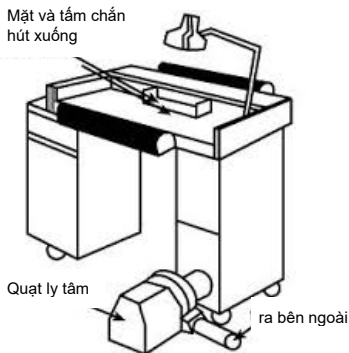
BẢN VẼ VÀ MÔ TẢ MẪU TRẠM LÀM MÓNG CÓ THÔNG GIÓ

Trạm làm móng tay có thông gió

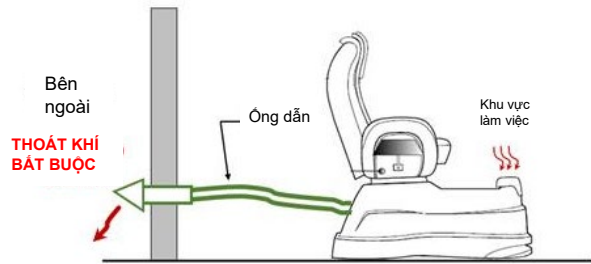


Quạt bàn được kết nối với ống thông hơi khí ô nhiễm ra không khí bên ngoài

Bàn thông gió có quạt hút hơi hóa chất và các hạt vào ống dẫn và ngăn chúng xâm nhập vào bầu khí quyển trong tiệm làm móng. Bàn thông gió là một ví dụ về thoát khí cục bộ vì nó ngăn cản các hóa chất và hạt độc hại lọt vào vùng thở của cả nhân viên làm móng và khách hàng. Bàn thông gió cũng phải thông hơi không khí ô nhiễm ra bên ngoài tiệm.

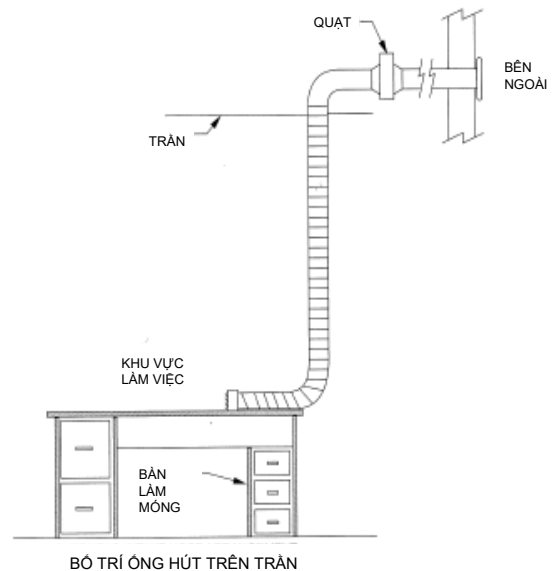


Trạm làm móng chân có thông gió

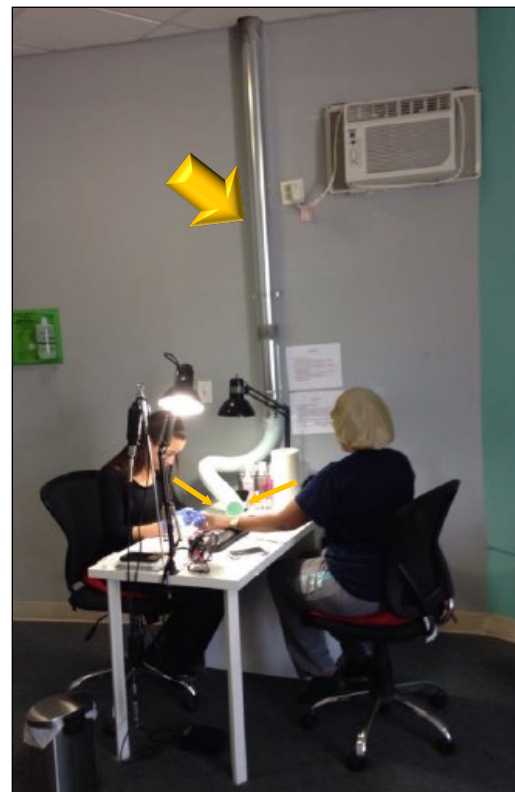
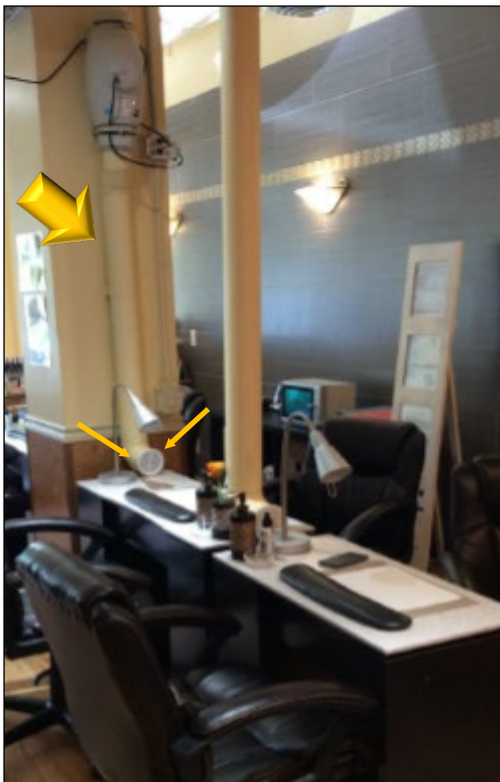
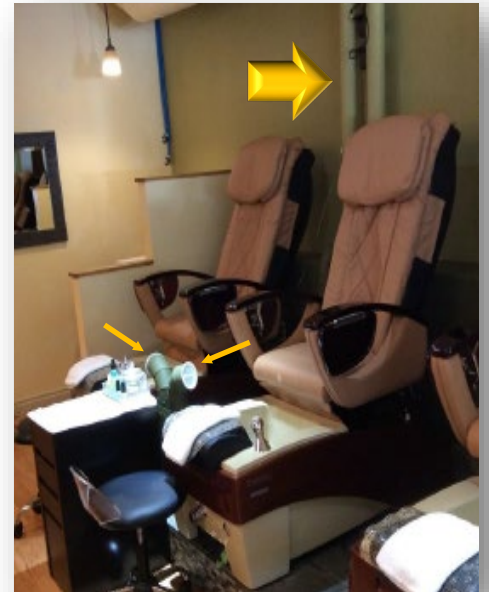
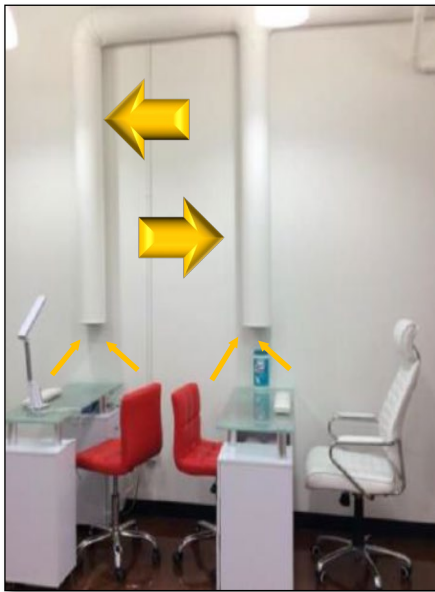


Máy hút mùi để thông hơi khí ô nhiễm ra không khí bên ngoài

Loại hệ thống thoát khí cục bộ này cho phép đặt một chiếc mũ trùm di động trên tay hoặc chân của khách hàng để thu hơi hóa chất và thải chúng ra ngoài trời.



HÌNH ẢNH THỰC TẾ CÁC TIỆM LÀM MÓNG ĐÃ LẮP ĐẶT HỆ THỐNG THÔNG GIÓ MỚI
Trạm làm móng tay và móng chân



III. Thuê chuyên gia lắp đặt hệ thống thông gió

TRƯỚC KHI THUÊ CHUYÊN GIA

Trước khi gọi cho chuyên gia, quý vị nên kiểm tra với chính quyền địa phương của mình để tìm hiểu xem các nhà thầu có bắt buộc phải được cấp phép trước khi làm việc trong thành phố hay không.

TÌM CHUYÊN GIA HỖ TRỢ LẮP ĐẶT HỆ THỐNG THÔNG GIÓ



Kỹ sư và nhà thầu cơ khí chuyên nghiệp có thể thiết kế, thi công và lắp đặt hệ thống thông gió. Kỹ sư chuyên nghiệp được cấp phép bởi Sở Giáo dục Bang New York.

Kỹ sư chuyên nghiệp

- Quý vị có thể tìm thấy thông tin về thuê kỹ sư chuyên nghiệp tại: <https://www.op.nysed.gov/engineering>
- Quý vị có thể xác minh giấy phép và đăng ký của một kỹ sư chuyên nghiệp được cấp phép của Tiểu bang New York trên trang web của Sở Giáo dục Tiểu bang New York tại: <http://www.op.nysed.gov/opsearches.htm>

Nhà thầu cơ khí

- Hãy tìm nhà thầu cơ khí chuyên về các dự án xây dựng/cải tạo thương mại có liên quan đến hệ thống thông gió.
- Nhà thầu cơ khí trong một số trường hợp có thể thiết kế hệ thống thông gió. Nếu quý vị cần hỗ trợ tìm nhà thầu cơ khí trong khu vực của mình, có thể có các tổ chức đại diện cho các nhà thầu và doanh nghiệp thiết kế, xây dựng, lắp đặt và bảo trì hệ thống thông gió trong nhà.
- Mạng lưới The Blue Book (Sách Xanh) về Xây dựng Thương mại là nguồn tài nguyên trực tuyến để tìm các nhà thầu cơ khí. Tìm nhà thầu cơ khí trong The Blue Book tại: <http://www.thebluebook.com/cl/stall2844.htm>
- Để tìm nhà thầu cơ khí trong khu vực của quý vị, hãy nói chuyện với các chủ doanh nghiệp khác (ví dụ: nhà hàng), bạn bè hoặc những người khác mà quý vị biết, những người có thể đã thực hiện việc cải tạo gần đây. Giới thiệu truyền miệng thường là cách tốt nhất để tìm một chuyên gia.



- Ngoài ra, quý vị có thể tiến hành tìm kiếm độc lập trên những trang vàng hoặc bằng cách nhập bất kỳ thuật ngữ chính được đề xuất nào sau đây vào công cụ tìm kiếm trực tuyến: “HVAC Contractor” (nhà thầu HVAC), “mechanical contractor” (nhà thầu cơ khí) hoặc “mechanical contractor near me” (nhà thầu cơ khí gần tôi). Kiểm tra các trang web trên internet để biết lời giới thiệu và chuyên gia, nhưng hãy sử dụng phán đoán của quý vị và cảnh giác với các trang web chưa có đánh giá được xác minh.



- Tùy thuộc vào mức độ phức tạp của hệ thống cần thiết cho tiệm làm móng của quý vị, quý vị có thể cần tham khảo ý kiến của kỹ sư cơ khí.

Kỹ sư cơ khí

Kỹ thuật cơ khí là ngành áp dụng các nguyên tắc kỹ thuật, vật lý và khoa học vật liệu để thiết kế, phân tích, sản xuất và bảo trì các hệ thống cơ khí.

- Nhà thầu cơ khí của quý vị có thể đề nghị quý vị thuê một kỹ sư cơ khí.

Kiến trúc sư

Kiến trúc sư là chuyên gia thiết kế đã đăng ký được cấp phép bởi Sở Giáo dục Tiểu bang New York. Nếu quý vị cần hướng dẫn về những thay đổi thiết kế diện mạo cho doanh nghiệp của mình, quý vị có thể cần tham khảo ý kiến của kiến trúc sư được cấp phép.

- Tham khảo ý kiến của kiến trúc sư (nếu được yêu cầu hoặc nếu được nhà thầu cơ khí hoặc kỹ sư cơ khí của quý vị khuyến nghị).

KHI THUÊ BẤT KỲ CHUYÊN GIA NÀO

- Phỏng vấn nhiều hơn một chuyên gia cho mỗi dịch vụ.
- Cách tốt nhất là phỏng vấn *tối thiểu* ba nhà cung cấp dịch vụ cho mỗi dịch vụ quý vị cần.
- Nhận tất cả báo giá ước tính và báo giá bằng văn bản.
- Nếu quý vị được báo mức mà giá quý vị cho là quá cao, hãy liên hệ với chuyên gia khác để có mức giá tốt hơn.



THÔNG TIN QUÝ VỊ NÓI VỚI KỸ SƯ CHUYÊN NGHIỆP HAY NHÀ THẦU CƠ KHÍ


- Nói với nhà thầu cơ khí rằng quý vị là chủ doanh nghiệp và các quy định của Tiểu bang New York yêu cầu quý vị phải lắp đặt hệ thống thoát khí cục bộ (còn được gọi là hệ thống thông gió thu nguồn) để thu tất cả hơi, khói, bụi và các chất gây ô nhiễm không khí khác trong tiệm của quý vị.
- Nói với nhà thầu cơ khí rằng quý vị đang tìm kiếm báo giá để thiết kế, xây dựng và lắp đặt hệ thống thoát khí cục bộ tại mỗi trạm làm móng tay và móng chân trong tiệm làm móng của quý vị.
- Cung cấp cho nhà thầu cơ khí bản sao "Tài liệu Hướng dẫn Kỹ thuật" của Văn phòng Đăng lý có sẵn tại:
<http://www.dos.state.ny.us/licensing/appearance/NailSalon%20Technical%20document.%20final.pdf>
(Vui lòng giữ các bản sao của tài liệu này và cung cấp cho chủ nhà của quý vị, nếu có, và bất kỳ nhà thầu nào quý vị yêu cầu báo giá ước tính cho thiết kế, lắp đặt và sửa chữa hệ thống thông gió.)
- Hỏi xem nhà thầu có kinh nghiệm về hệ thống thông gió cho các loại hình kinh doanh khác yêu cầu "hệ thống thoát khí cục bộ" (còn được gọi là "thông gió thu nguồn").
- Hỏi xem nhà thầu có tất cả các giấy phép cần thiết và được đăng ký hợp lệ tại <http://www.op.nysed.gov/opsearches.htm>.
- Yêu cầu nhà thầu cung cấp cho quý vị bằng chứng về bảo hiểm trách nhiệm pháp lý và bảo hiểm bồi thường cho người lao động của họ.

- Chi phí sẽ khác nhau tùy thuộc vào nhiều yếu tố, bao gồm: độ tuổi của tòa nhà, vị trí và quy mô của tiệm cũng như tuổi của hệ thống thông gió hiện tại. Lắp đặt các hệ thống thông gió thu nguồn cụ thể có thể dao động từ \$500 đến \$1.500 cho mỗi trạm. Nâng cấp hệ thống thông gió lớn có thể tốn kém số tiền đáng kể hơn.
- Luôn yêu cầu hợp đồng và báo giá ước tính bằng văn bản và chi tiết. Điều này sẽ bảo vệ quý vị và giúp đảm bảo rằng quý vị và nhà thầu hiểu phạm vi và chi phí của dự án.
- Yêu cầu chuyên gia được chọn cung cấp cho quý vị bản sao giấy phép xây dựng cho dự án của quý vị, nếu cần phải có giấy phép.

IV. Nhận Giấy chứng nhận tuân thủ đã ký

Các quy định về thông gió yêu cầu doanh nghiệp phải có chứng nhận có chữ ký của nhà lắp đặt hệ thống thông gió, nhà sản xuất hoặc chuyên gia thiết kế đã đăng ký rằng hệ thống thông gió được lắp đặt đáp ứng các yêu cầu pháp lý mới. Quý vị có thể tìm thấy biểu mẫu Giấy chứng nhận Tuân thủ để cung cấp cho chuyên gia của mình trên trang web của chúng tôi tại: <https://dos.ny.gov/additional-information-nail-salons>. Quý vị phải luôn giữ Chứng nhận Tuân thủ tại doanh nghiệp của mình.

MẪU GIẤY CHỨNG NHẬN TUÂN THỦ



NEW YORK
STATE OF
OPPORTUNITY

**Division of
Licensing Services**

New York State
Department of State
Division of Licensing Services
P.O. Box 22001
Albany, NY 12201-2001
Customer Service: (518) 474-4429
www.dos.ny.gov

Ventilation Certification

****This certification is required for salons which offer Nail Specialty Services on the premises****

The following must be completed by an authorized installer, manufacturer or design professional:

Name of Person Completing this Certification: _____

Business Name: _____

Business Address: _____

License Number (if applicable): _____ Telephone Number: _____

I am: an authorized installer; a manufacturer; a registered architect or professional engineer

Salon Name: _____

Salon Address: _____

Salon Owner's Name: _____

Salon Square Footage: _____ Salon UID # (if applicable): _____

Date of Inspection: _____ Date of Certification: _____

As required by Section 160.16 of Part 160 of Title 19 of the New York Codes, Rules and Regulations, I hereby certify that the salon's ventilation system meets the following requirements:

- Has the capacity to exhaust from the nail salon at a rate of not less than the greater of (1) the ventilation standards for nail salons as set forth at Sections 401 and 403 of the 2015 IMC or (2) 30 cubic feet per minute for each nail station in the nail salon.
- Has the capacity to supply outdoor airflow at a rate of not less than the greater of (a) the ventilation standards for nail salons as set forth at Sections 401 and 403 of the 2015 IMC or (b) 30 cubic feet per minute.
- Is designed and constructed to capture all chemical vapors, fumes, dust and other air contaminants at their source and to exhaust such contaminants to the outdoor atmosphere.
- Exhausts all exhaust air from the nail salon (including but not limited to all chemical vapors and fumes, dust, and other air contaminants and odors generated by or resulting from nail specialty services) to the outdoor atmosphere in such a manner that such exhaust air shall not be recirculated into the nail salon or into any other space in the building, or transferred to any other space in the building.

I hereby certify under the penalties of perjury that the above information is true and accurate.

Design Professional Stamp (If Applicable)

Signature of Person Providing Certification

DOB-2066 (Rev. 08/15)
Page 1 of 1

V. Thực hiện theo Hướng dẫn từng bước với Danh sách kiểm tra dành cho chủ tiệm làm móng



Danh sách kiểm tra từng bước dành cho chủ tiệm làm móng

DANH SÁCH KIỂM TRA TUÂN THỦ THÔNG GIÓ

Trước khi quý vị bắt đầu dự án cải tạo, hãy chắc chắn rằng quý vị:

- Xem xét hợp đồng thuê nhà và tham khảo ý kiến của chủ nhà về bất kỳ điều khoản và điều kiện nào sẽ chi phối các dự án xây dựng và cải tạo trên bất động sản. Tham khảo ý kiến luật sư nếu quý vị cần trợ giúp xem xét hợp đồng thuê nhà của mình.
- Xem hình ảnh và mô tả về các trạm làm móng có hệ thống thông gió từ các tiệm phù hợp với quy định.
- Tìm nhà thầu cơ khí, kỹ sư cơ khí hoặc kiến trúc sư.
- Cung cấp bản sao "Tài liệu Thông số Kỹ thuật" của DOS cho nhà thầu cơ khí, kỹ sư cơ khí và hoặc kiến trúc sư để họ hiểu quy định yêu cầu những gì.
- Phỏng vấn và tham khảo nhiều hơn một chuyên gia cho mỗi dịch vụ. Tham khảo ý kiến của nhiều chuyên gia và so sánh các báo giá khác nhau sẽ cho phép quý vị chọn chuyên gia tốt nhất với nhu cầu của mình.
- Hãy tìm nhà thầu giao tiếp tốt và sẵn sàng trả lời tất cả các câu hỏi của quý vị.
- Đảm bảo nhà thầu có kinh nghiệm về hệ thống thông gió yêu cầu "hệ thống thoát khí cục bộ" (còn được gọi là "thông gió thu nguồn").
- Hãy chắc chắn rằng chuyên gia quý vị thuê có giấy phép, nếu được yêu cầu.
- Sau khi chọn chuyên gia, hãy yêu cầu chuyên gia cung cấp cho quý vị:
 - Hợp đồng và báo giá ước tính bằng văn bản và chi tiết
 - Bản sao hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp và bảo hiểm bồi thường cho người lao động
 - Giấy phép xây dựng và kế hoạch, nếu cần